

SOMMAIRE

<i>Les auteurs</i>	7
<i>Avant-propos</i> de Hélène CHUQUET et Michel PAILLARD	9
<i>Préface</i> de Gérard DELÉCHELLE	13
Susan MAUROUX et Michel PAILLARD	
Affixes dérivationnels causatifs : contrastes français-anglais	19
Philippe GRANGÉ	
Les suffixes verbaux causatifs en français et en indonésien	35
Josef SCHMIED	
Gradient, corpus-cognitive approaches to causative auxiliaries and verbs	53
Sandrine ORIEZ	
Quelques traductions françaises du verbe <i>to cause</i>	75
Gaëtanelle GILQUIN	
Constructions causatives en <i>faire</i> et <i>make</i> : qui se ressemble ne s'assemble pas toujours	93
Pierre-Don GIANCARLI	
Les causatifs anglais, français, corse <i>make, faire, fà</i> et leur complémentation	113
Liliane JAGUENEAU	
La transcription des subordinants de cause dans les corpus oraux du Centre-Ouest de la France	131
Malika KAHERAOUI	
Les connecteurs de cause en arabe classique et en français : <i>li-'anna/parce que, fa-'inna/car, mā-dāma/puisque</i>	147
Michaël VALLÉE	
Les traductions françaises de la conjonction <i>for</i>	169
Hélène et Jean CHUQUET	
De la « circonstance » à la « cause » : les prédications en <i>with</i> et leur traduction en français	189

Catherine MÉRILLOU	
Causalité et temporalité: <i>when et quand</i>	211
Adriana ȘERBAN	
Cause and Effect in Literary Translations from Romanian into English	229
Nicole FILLEAU	
La séquence explicative en perspective contrastive français-allemand	243
<i>Abstracts</i>	261